



俗語有云，「一樣米養百樣人」，意思是縱然大家吃着一樣的米，人與人之間的思想與行為卻各有不同。人們在不同的家庭及環境長大，自有不同的思想和關注點。公民教育委員會（委員會）希望鼓勵人與人之間加強溝通，提倡大家以寬容開放的態度，聆聽不同人的觀點，並多從別人的角度去想想，尊重社會不同背景人士的價值觀和意見，包容和接納別人不同的信念、立場或喜好，促進社會融和。市民在工作、家庭等個人發展以外，如能力所及，亦應多關愛社會上有需要的人，一起發光發熱。

過去數年，委員會每年均製作公民教育年曆，以推廣良好的公民價值觀，鼓勵市民關心社會，培養積極的人生觀。本年度委員會以「尊重」、「負責」、「關愛」及「包容」作為年曆主題，期望大家身體力行，在生活中實踐這些價值觀，共同締造融洽的社會。

年曆亦設有網上版，歡迎瀏覽，請登入<http://www.cpce.gov.hk/calendar2013>。



插圖：Maxim Lo

January

一月

敬老尊賢

強壯乃少年人的榮耀，
白髮為老年人的尊榮。

總編 20:29



十二月 December

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 ₃₀	24 ₃₁	25	26	27	28	29

二月 February

S	M	T	W	T	F	S
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

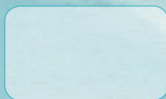
日

Sunday



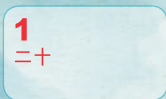
一

Monday



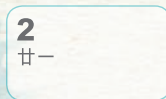
二

Tuesday



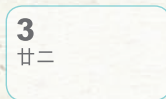
三

Wednesday



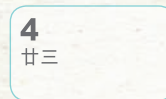
四

Thursday



五

Friday



六

Saturday



6
廿五

7
廿六

8
廿七

9
廿八

10
廿九

11
三十

12
十二月

13
初二

14
初三

15
初四

16
初五

17
初六

18
初七

19
初八

20
大寒

21
初十

22
十一

23
十二

24
十三

25
十四

26
十五

27
十六

28
十七

29
十八

30
十九

31
二十



J a n u a r y

一月

敬老尊賢

Respect the Aged
and the Wise



「敬老尊賢，孝親尊師」是中國人自古以來的美德。身為子女，應當孝順父母，感激他們的無私奉獻和無微不至的照顧。尊重老師和長輩，因為他們擁有豐富的人生閱歷和經驗，能帶領我們探索人生道路，增長智慧。

February

二月



以禮待人

一個人的禮貌，
是一面照出他肖像的鏡子。

歌德

一月 January

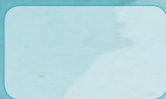
S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

三月 March

S	M	T	W	T	F	S
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

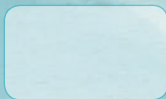
日

Sunday



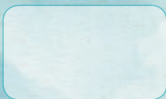
一

Monday



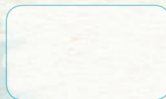
二

Tuesday



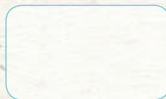
三

Wednesday



四

Thursday



五

Friday



六

Saturday



3
廿三

4
立春

5
廿五

6
廿六

7
廿七

8
廿八

9
廿九

10
正月

11
初二

12
初三

13
初四

14
初五

15
初六

16
初七

17
初八

18
雨水

19
初十

20
十一

21
十二

22
十三

23
十四

24
十五

25
十六

26
十七

27
十八

28
十九



February

二月

以禮待人

Be Courteous



以禮待人，不但顯露你的品德涵養，更能令人與人之間的相處更融洽。所謂「禮多人不怪」，禮貌成為習慣，經常表達謝意、關心、讚賞，別人是感受得到的。遇見朋友打個招呼、向幫忙的人說聲「謝謝」、冒犯了別人說句「對不起」，只要是由衷之言，便能化解彼此的衝突，讓大家的關係變得輕鬆愉快。

March

三月



互相尊重

我們平等的相愛，
因為我們互相瞭解，互相尊重。

列夫·托爾斯泰

二月 February

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

四月 April

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

日

Sunday

一

Monday

二

Tuesday

三

Wednesday

四

Thursday

五

Friday

六

Saturday

1
二十

2
廿一

3
廿二

4
廿三

5
驚蟄

6
廿五

7
廿六

8
廿七

9
廿八

10
廿九

11
三十

12
二月

13
初二

14
初三

15
初四

16
初五

17
初六

18
初七

19
初八

20
春分

21
初十

22
十一

23
十二

24
十三
31
二十

25
十四

26
十五

27
十六

28
十七

29
十八

30
十九

M a r c h

三月

互相尊重

Respect Each Other



很多時候，人與人之間產生誤會，是因為不了解對方的想法，總是以自己的想法或感受為先，期望對方能遷就自己。

其實，我們都應平等對待每個人。只要互相尊重，嘗試了解對方的想法，多為對方設想，彼此包容，問題便迎刃而解。

A p r i l

四月



克盡己任

這個社會尊重那些為它
盡到責任的人。

梁啟超

三月 March

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

五月 May

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

日

Sunday

一

Monday

二

Tuesday

三

Wednesday

四

Thursday

五

Friday

六

Saturday

7
廿七

1
廿一

2
廿二

3
廿三

4
清明

5
廿五

6
廿六

7
廿七

8
廿八

9
廿九

10
三月

11
初二

12
初三

13
初四

14
初五

15
初六

16
初七

17
初八

18
初九

19
初十

20
穀雨

21
十二

22
十三

23
十四

24
十五

25
十六

26
十七

27
十八

28
十九

29
二十

30
廿一

A p r i l

四月

克盡己任

Dutiful



社會上的每個人都有多重身份，
在不同環境擔當不同角色——我們既是父母的孩子、
又是上司的下屬或老師的學生，更是社會的公民。
在人生舞台上，無論何時何地我們都要盡心盡力，
把角色演好，在不同的崗位上要各司其職，克盡己任，
共同創建融洽進步的社會。

May

五月



不能愛哪行才幹哪行，
要幹哪行愛哪行。

盡忠職守

丘吉爾

四月 April

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

六月 June

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

日

Sunday

一

Monday

二

Tuesday

三

Wednesday

四

Thursday

五

Friday

六

Saturday

1
廿二

2
廿三

3
廿四

4
廿五

5
立夏

6
廿七

7
廿八

8
廿九

9
三十

10
四月

11
初二

12
初三 母親節

13
初四

14
初五

15
初六 國際家庭日

16
初七

17
初八

18
初九

19
初十

20
十一

21
小滿

22
十三

23
十四

24
十五

25
十六

26
十七

27
十八

28
十九

29
二十

30
廿一

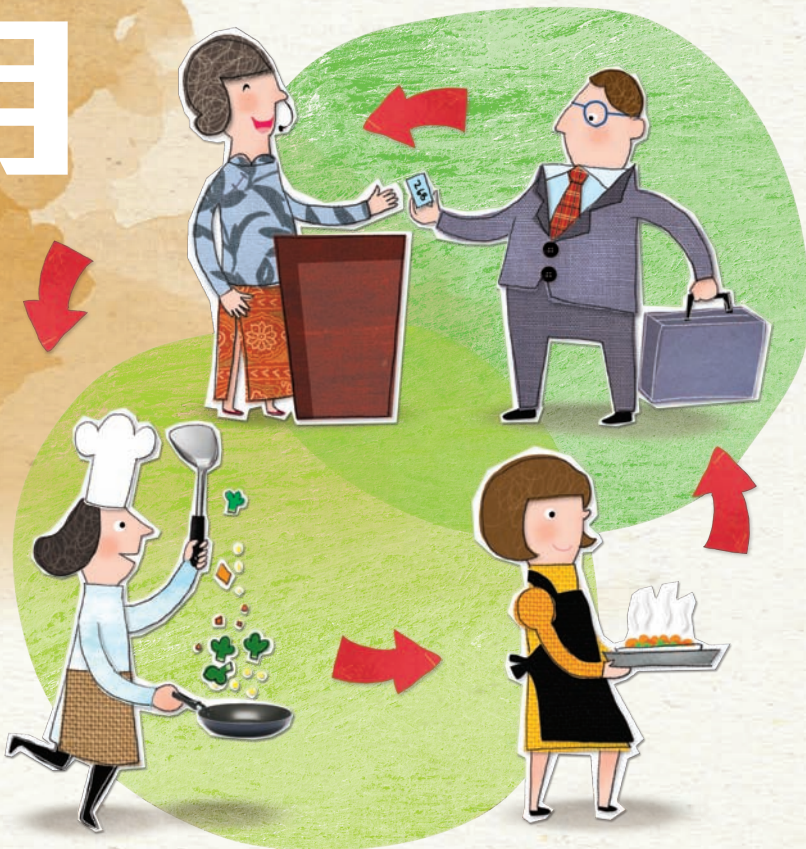
31
廿二

M a y

五月

盡忠職守

Devotion to Work



盡忠職守是一種信念，也是一種操守。
在工作崗位上，
我們應該對自己有所要求，
履行自己的職責，
而不應「坐這山、望那山」。
只要人人都全心全意投入工作，事事盡力而為，
自能敬業樂業，
最終得益的也是自己。

J u n e

六月

竭誠盡心

人生最長久且迫切的問題是：
你在為別人做甚麼？

馬丁·路德·金



五月 May

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

七月 July

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

日

Sunday

一

Monday

二

Tuesday

三

Wednesday

四

Thursday

五

Friday

六

Saturday

1
廿三

2
廿四

3
廿五

4
廿六

5 世界環境日
芒種

6
廿八

7
廿九

8
五月

9
初二

10
初三

11
初四

12
初五

13
初六

14
初七

15
初八

16 父親節
初九

17
初十

18
十一

19
十二

20
十三

21
夏至

22
十五

23 十六
30
廿三

24
十七

25
十八

26
十九

27
二十

28
廿一

29
廿二

J u n e

六月

竭誠盡心

Serve with All Your Heart



在日常生活中，我們不應該吝嗇對別人的幫助，而應主動向有需要的人伸出援手，例如在雨天為身旁的人打傘、攙扶長者過馬路、協助籌募善款及助養兒童等等，將關懷傳送給別人，讓這個世界變得更美好。

J u l y

七月

敦親睦鄰

我的一生始終保持著這樣一個
信念：生命的意義在於付出，
在於給予，而不是接受，
也不是在於爭取。



六月 June

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

八月 August

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

巴金

日

Sunday

一

Monday

二

Tuesday

三

Wednesday

四

Thursday

五

Friday

六

Saturday

1
廿四

2
廿五

3
廿六

4
廿七

5
廿八

6
廿九

7
小暑

8
六月

9
初二

10
初三

11
初四

12
初五

13
初六

14
初七

15
初八

16
初九

17
初十

18
十一

19
十二

20
十三

21
十四

22
大暑

23
十六

24
十七

25
十八

26
十九

27
二十

28
廿一

29
廿二

30
廿三

31
廿四

J u l y

七月

敦親睦鄰

Love our Family and Neighbours



從前的社會風氣純樸，
家人關係密切，鄰里相處融洽。
可是，社會急速發展，人們終日營營役役，
人與人之間彷彿樹立了一道又一道的屏障，形同陌路。
要做到敦親睦鄰，大家盡心照顧家人固然重要，
而與鄰里之間建立和睦關係也不可少。
即使只是替鄰居掃走門前垃圾的舉手之勞，
也可以是建立守望相助關係的第一步。

A u g u s t

八月



不是血肉的聯繫，而是情感和精神的相通使一個人有權利去援助另一個。

愛人如己

柴可夫斯基

七月 July

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

九月 September

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

日

Sunday

一

Monday

二

Tuesday

三

Wednesday

四

Thursday

五

Friday

六

Saturday

1
廿五

2
廿六

3
廿七

4
廿八

5
廿九

6
三十

7
立秋

8
初二

9
初三

10
初四

11
初五

12
初六

13
初七

14
初八

15
初九

16
初十

17
十一

18
十二

19
十三

20
十四

21
十五

22
十六

23
處暑

24
十八

25
十九

26
二十

27
廿一

28
廿二

29
廿三

30
廿四

31
廿五

A u g u s t

八月

愛人如己

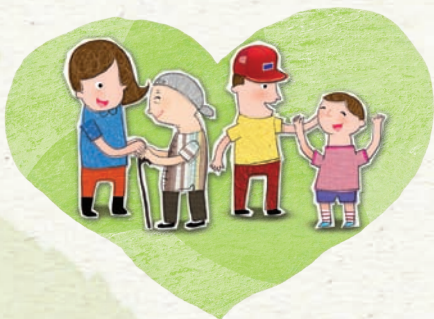
Love Others as Your Own Self



要愛別人如同愛自己一樣，
要以對待自己的態度去對待他人。
只有充滿愛的世界，才會變得更加美好：
你希望別人怎樣待你，自己也先得怎樣待人。
只要願意獻出真心，與對方互相扶持，
前面的路縱然再長再艱辛，
也定能安然渡過。

S e p t e m b e r

九月



關懷備至
老吾老，以及人之老；
幼吾幼，以及人之幼。

《孟子》

語譯：在孝敬自己的長輩之外，也應尊敬其他長者；在撫養教育自己的孩子之外，也應愛護其他小孩。

八月 August

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

十月 October

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

日

Sunday

1
廿六

8
初四

15
十一

22
十八

29
廿五

一

Monday

2
廿七

9
初五

16
十二

23
秋分

30
廿六

二

Tuesday

3
廿八

10
初六

17
十三

24
二十

三

Wednesday

4
廿九

11
初七

18
十四

25
廿一

四

Thursday

5
八月

12
初八

19
十五

26
廿二

五

Friday

6
初二

13
初九

20
十六

27
廿三

六

Saturday

7
白露

14
初十

21
十七

28
廿四

S e p t e m b e r

九月

關懷備至

Show Your Care to Others



關懷別人，不一定要以物質援助，
即使只是舉手之勞，同樣有用。
多關心、幫助、愛護和照顧身邊的人，
特別是有需要的長者及幼童，
例如在節日探訪老人院、
為獨居長者送上一碗熱湯、
在別人情緒低落時安慰對方，讓他們感到被愛，便是關懷。
把這種關懷推而廣之，
就能向每一個人送上幸福。

O c t o b e r

十月

世界上最寬闊的是海洋，比海洋更寬廣的是天空，比天空更寬闊的是人的胸懷。

有容乃大



雨果

九月 September

十一月 November

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

S	M	T	W	T	F	S
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

日

Sunday

一

Monday

二

Tuesday

三

Wednesday

四

Thursday

五

Friday

六

Saturday

1
廿七

2
廿八

3
廿九

4
三十

5
九月

6
初二

7
初三

8
寒露

9
初五

10
初六

11
初七

12
初八

13
初九

14
初十

15
十一

16
十二

17
十三

18
十四

19
十五

20
十六

21
十七

22
十八

23
霜降

24
二十

25
廿一

26
廿二

27
廿三

28
廿四

29
廿五

30
廿六

31
廿七

October

十月

有容乃大

With Tolerance
Comes Greatness



「海納百川，有容乃大」

意思是大海之所以浩瀚無邊，

是因為它容納了眾多河流之水量，

寓意是人不僅須懂得包容別人，

還要不斷學習各式各樣的知識，

才能練就海量的胸襟。

如果一個人能拋棄私慾，

心胸能寬大得容得下一艘船，

必能成就大業。

N o v e m b e r

十一月



我們張大眼睛，也敞開心胸，
觀看我們的世界。

三人行必有我師

畢卡索

十月 October

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

十二月 December

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

日

Sunday

一

Monday

二

Tuesday

三

Wednesday

四

Thursday

五

Friday

六

Saturday

1
廿八

2
廿九

3
十月

4
初二

5
初三

6
初四

7
立冬

8
初六

9
初七

10
初八

11
初九

12
初十

13
十一

14
十二

15
十三

16
十四

17
十五

18
十六

19
十七

20
十八

21
十九

22
小雪

23
廿一

24
廿二

25
廿三

26
廿四

27
廿五

28
廿六

29
廿七

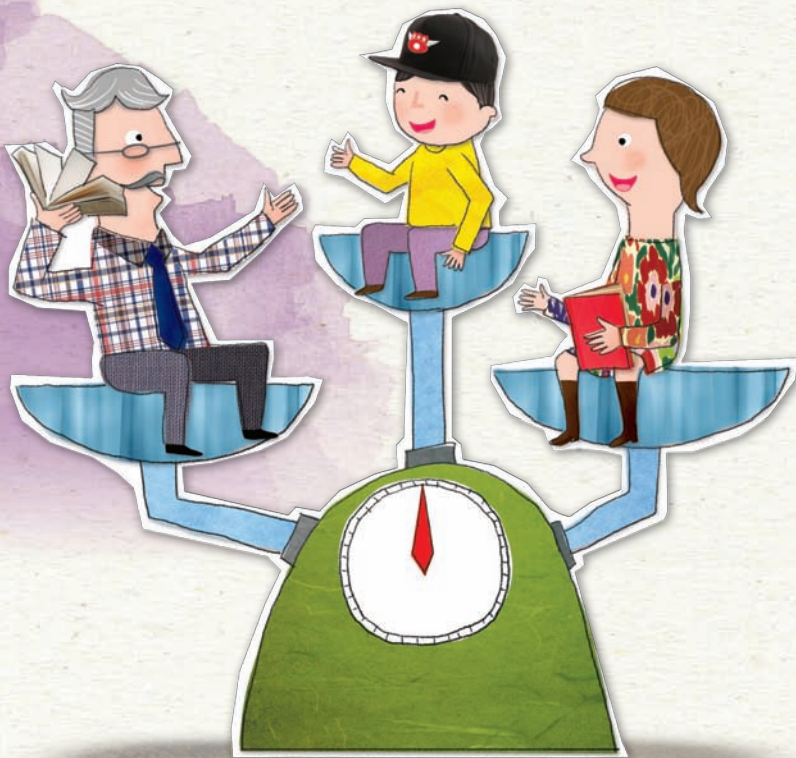
30
廿八

N o v e m b e r

十
一
月

三人行必有我師

Learn from Those among Your Company



不論年齡和背景，每個人都各有長短，
我們要包容不同意見與言行。
與別人相處時，我們應該用心觀察別人的言行，
發現別人的優點、美德時，應虛心學習及仿效；
在察覺別人不足之處時，
亦應自我檢討，引以為鑑，以助修身養性。

D e c e m b e r

十二月



和而不同

君子和而不同，小人同而不和。

《論語》

語譯：君子和睦相處而不盲從苟合，小人盲從苟合而不能和睦相處。

十一月 November

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

一月 January

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

日

Sunday

1
廿九

一

Monday

2
三十

二

Tuesday

3
十一月

三

Wednesday

4
初二

四

Thursday

5 國際義工日
初三

五

Friday

6
初四

六

Saturday

7
大寒

8
初六

9
初七

10
初八

11
初九

12
初十

13
十一

14
十二

15
十三

16
十四

17
十五

18
十六

19
十七

20
十八

21
十九

22
冬至

23
廿一

24
廿二

25
廿三

26
廿四

27
廿五

28
廿六

29
廿七

30
廿八

31
廿九

D e c e m b e r

十二月

和而不同

Amity amid Differences



人們在不同的家庭和環境下成長，
累積了不同的人生經歷，
思想有所差異實屬正常，
就如人們對於五味，各有偏好。
身為社會的一分子，大家應盡量敞開心胸，
聆聽別人的不同意見，積極嘗試溝通，了解他人立場，
尊重他人想法和選擇，盡量尋求共識。



資源中心

刊物

活動

公民教育委員會於一九八六年成立，目的是就推廣公民教育事宜提供意見，並聯絡有關政府部門及團體，實行各項計劃以推廣校外公民教育，提高社會各階層人士的公民意識和責任感。除了製作刊物和舉辦各類型宣傳活動之外，委員會每年均會推行公民教育活動資助計劃，資助社區團體舉辦各類型的公民教育活動。

公民教育資源中心
www.cpce.gov.hk

青年事務資源中心
www.coy.gov.hk

電話：2802 0131

傳真：2802 2565

地址：柴灣柴灣道238號青年廣場7樓（港鐵柴灣站A出口，步行3分鐘即達。）

2 0 1 3 年 香 港 公 眾 假 期

1月1日	1月1日	星期二
農曆年初二	2月11日	星期一
農曆年初三	2月12日	星期二
農曆年初四	2月13日	星期三
耶穌受難節	3月29日	星期五
耶穌受難節翌日	3月30日	星期六
復活節星期一	4月1日	星期一
清明節	4月4日	星期四
勞動節	5月1日	星期三
佛誕	5月17日	星期五
端午節	6月12日	星期三
香港特別行政區成立紀念日	7月1日	星期一
中秋節翌日	9月20日	星期五
國慶日	10月1日	星期二
重陽節翌日	10月14日	星期一
聖誕節	12月25日	星期三
聖誕節後第一個周日	12月26日	星期四



2013

一月 January

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

二月 February

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

三月 March

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

四月 April

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

五月 May

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

六月 June

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

七月 July

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

八月 August

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

九月 September

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

十月 October

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

十一月 November

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

十二月 December

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

2014

一月 January

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

二月 February

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

三月 March

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

四月 April

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

